ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — WOENSDAG 23 JANUARI 1957 — No. 2736

Harold Macmillan verscheen voor het eerst als Premier in het Lagerhuis

Eden verwierf, afgezien van alles, het vertrouwen van het Engelse volk als geheel

LONDEN, 22 jan.: — Harold MacMillan is vandaag voor het eerst sinds zijn benoeming tot eerste minister als opvolger van Eden in het Engelse Lagerhuis verschenen. De oppositie-leden van Labour bewaarden een ijzig stilzwijgen, terwijl de Conservatieven de nieuwe premier uitbundig toejuichten.

Enkele minuten eerder nam Butler, wiens benoeming tot premier verwacht was, zijn zetel in het Huis in. Hij werd zowel door Conservatieven als Labour toegejuicht.

De leiders van alle partijen uitten woorden van lof over Eden. MacMillan zei, dat Eden zijn hele politieke leven lang van „volslagen integriteit in elke zin des woords" heeft blijk gegeven. Ook had hij bij meerdere gelegenheden zeldzame moed aan de dag gelegd. Hij heeft altijd dat gedaan, wat naar zijn mening juist was, Ge kunt een man geen groter lof brengen, aldus MacMillan.

De Labour-oppositieleider, Hugh Gaitskell, zei er de voorkeur aan te geven recente meningsverschillen terzijde te leggen. Afgezien hiervan, aldus Gaitskell, had Eden het vertrouwen verworven van het Engelse volk als geheel en op een manier, die aan weinigen gegeven is. Hij wenste Mac Millan geluk met zijn benoeming tot premier, maar merkte onder gelach op, dat dit niet geldt voor een lange ambtstermijn.

Sensationele 1000 km-race te Buenos Aires

BUENOS AIRES: — Kort na de start van de 26 deelnemende wagens aan de 1000 km race te Buenos Aires reed een Maserati, bestuurd door de Argentijn Cabalen op het publiek in, waarbij verscheidene personen werden gewond. De coureur bleef ongedeerd en zette de wedstrijd voort aan het stuur van een andere Maserati.

De Brit Stirling Moss (Maserati) nam al in de eerste van de in totaal 98 ronden tellende race de leiding en achter hem reden de Brit Collins (Ferrari) en de Amerikaan Masten (Ferrari).

Na een half uur kapseisde de Maserati van de Argentijn Camaho, die met een gebroken kaak, een gebroken dijbeen en een hersenchudding naar een ziekenhuis werd vervoerd. Twee uur na de start had Moss nog steeds de leiding met ruim twee minuten voorsprong op Masten en De Portago. Toen waren er nog 20 wagens in de strijd.

Even later gaf Moss het stuur aan Fangio over en deze ploeg moest in de 57e ronde de strijd staken wegens een breuk in het differentieel. Fangio en Moss hadden al tientallen ronden lang moeilijkheden gehad met het schakelen en het was alleen aan hun meesterschap te danken geweest, dat ze de eerste plaats hadden kunnen behouden, totdat de breuk in het differentieel verder rijden onmogelijk maakte.

Het team Castellotti-Muso (Ferrari) nam toen de leiding over.

In de 58e ronde viel ook Van Trips uit wegens motorpech met zijn Ferrari. Nog maar 15 wagens lagen op dat moment in de race, die in grote hitte werd gereden. Telkens wisselden de leden van eenzelfde ploeg elkaar aan het stuur af en het gebeurde ook, dat leden van verschillende ploegen maar van eenzelfde merk elkaar aflosten.

Na het uitvallen van de 3,5 liter Maserati van Fangio—Moss namen de vertegenwoordigers van deze fabriek een ingrijpend besluit. Zij lieten de 3,5 liter Maserati van Behra—Menditeguy, die op dat ogenblik in derde positie reed, stoppen en vertrouwden het stuur van de wagen toe aan Moss.

De 1000 km race telde immers niet mee voor het individueel kampioenschap der coureurs maar wel voor het merkenkampioenschap (sportwagens). De positie was op dat moment aan de kop Musso met Ferrari; 2. De Portago met Ferrari; 3. Moss met Maserati.

Zijn vaart steeds opvoerend zette Moss de achtervolging in en hij reduceerde zijn achterstand zienderogen, waarop de leiders van Ferrari, het gevaar beseffend, De Portago vervingen door Castellotti, die al zijn meesterschap in het gelding bracht om zich van zijn felle achtervolger te ontdoen.

De strijd kreeg een sensationeel karakter, want de Brit, zijn wagen niet sparend, haalde er alles uit wat er in zat en reed met duivelse snelheid, zodat hij in een uur ongeveer drie minuten inliep, luide aangemoedigd door het publiek, dat in hartstochtelijke toejuichingen uitbarstte, toen Moss, 20 minuten voor het einde, Castelloti voorbij ging.

Intussen was het ongeluk, waarbij Cabalen betrokken was geweest, geheim gehouden voor het publiek uit vrees voor paniek onder de 100.000 toeschouwers. Bij het ongeluk werden vijf personen, van wie twee gendarmes van de veiligheidsdienst, zwaar gewond.

DE „KRANKZINNIGE BOMMENWERPER" VAN AMERIKA AANGEHOUDEN

NEW YORK, 22 januari — Een 54-jarige man, die in Waterbury (Connecticut) door de politie is aangehouden, heeft verklaard, dat hij de „krankzinnige bommenwerper" van New York is, zo heeft de politie bekendgemaakt.

De „krankzinnige bommenwerper" is volgens de politie verantwoordelijk voor ten minste 34 aanslagen met zelfgemaakte bommen op openbare gebouwen in New York sinds 1940. Verscheidene van deze bommen waren ontploft. Bij elkaar zijn 15 mensen door deze aanslagen gewond.

GEVAARLIJKE GEESTESZIEKEN ONTSNAPT EN WEER GEVANGEN

NOTTINGHAM, 22 januari — De politie heeft vandaag twee gevaarlijke geesteszieken gearresteerd, die j.l. vrijdag uit een gesticht voor criminele geesteszieken waren ontvlucht en gedurende drie dagen een schrikbewind op het platteland uitoefenden.

Hun aanhouding geschiedde, toen zij op een gestolen motorfiets Newark binnenreden. De arrestatie, die het einde betekende van een van de grootste klopjachten, die ooit in Engeland werd georganiseerd, werd verricht door één politieman, bijgestaan door een groep burgers. Aan hun opsporing in de afgelopen drie dagen werd deelgenomen door politiehonden en laagvliegende toestellen. Bij hun aanhouding was een van de mannen gewapend met een jachtgeweer.

TSJECHOSLOWAAKSE AUTORITEITEN NAAR MOSKOU

PRAAG, 22 januari — Volgens doorgaans betrouwbare kringen zal morgen een Tsjechoslowaakse regeringsdelegatie onder leiding van president Antonin Zapotocky naar Moskou vertrekken. Het doel van dit bezoek is niet bekend.

MacMILLAN LEIDER VAN DE CONSERVATIEVE PARTIJ

LONDEN, 22 januari — Harold Macmillan, de nieuwe Engelse premier, is vandaag met algemene stemmen gekozen als leider van de Conservatieve partij in de vacature, die is ontstaan door het heengaan van Eden. De motie voor zijn verkiezing werd gesteund door Butler, Geheimzegelbewaarder en minister van binnenlandse zaken, die na het aftreden van Eden meedingde naar het premierschap. De verkiezing van Macmillan geschiedde op een besloten vergadering van duizend Conservatieve leden van het Hoger- en Lagerhuis.

GRIEKSE REDER BESTELT NIEUWE TANKER

QUINCY (Massachusetts), 22 januari — De Griekse reder Stavros Niarchos heeft voor zijn Amerikaanse scheepvaartmaatschappij, de Transoceanic Marine Company, bij de werven van de Bethlehem Steel Company een tankschip van 106.500 ton besteld.

Het schip dat in 1959 gereed moet zijn, zal een lengte hebben van 940 voet en een hoogte van 135 voet. Bij volle lading zal de diepgang van het vaartuig 49 voet zijn. Het schip zal worden uitgerust met machines van 43.000 paardekrachten. Het zal een snelheid van ruim 18 knopen kunnen bereiken.

J. de Castro a manda un keho aden contra Hernandez

ORANJESTAD.— Segun nos a ser informa e intermediario di gobierna senjor J.G. de Castro, a hiba un keho na polis aki na Aruba contra senjor J.A. Hernandez, secretario-general di P.W.F.A., pa motibo cu Hernandez a ofende.

E acusacion aki tin coneccion cu e communique di bond na unda nan ta desmenti e participacion di Lago tocante huelga.

PELICULA DEN CLUB SURNAM

SAN NICOLAS. — Awe nochi lo tin pa miembronan di Club Surnam y nan huesped nan un pelicula masha interesante, „The Flying Missile". E pelicula ta cuminsa 8 or.

UITNODIGING

De Aruba Voetbal Bond heeft langs deze weg het genoegen al haar ere-leden, leden en begunstigers uit te nodigen tot het bijwonen van de

PLECHTIGE H. MIS

in de St. Fransiscus Kerk te Oranjestad op zondagmorgen 27 januari om half tien.

Deze plechtige H. Mis zal worden opgedragen uit dankbaarheid voor het 25-jarig bestaan van de A.V.B.

Het Bestuur.

Ministro di Trabao Venezolano a bishita oficina di P.W.F.A.

ORANJESTAD.— A bordo di „Santa Paula" di Grace Line, cu ojera merdia a drento haof di Aruba tabatin entre e pasageranan e ministro Venezolano di Trabao, S.E. Dr. Carlos Tinoco cu ta bioha di New York pa Caracas. Dos miembro directivo di P.W.F.A. senjor J.A. Hernandez y Hart a bishita Dr. Tinoco banda di merdia.

Mas laat banda di siete or, ela haci un bishita na oficina di bond na San Nicolas, na unda un gran cantidad di miembro directivo y gewoon miembronan di federacion a jama bon bini.

Varios oradores a papia na e ocasion aki.

Tambe nos a ser informa cu presidente di P.W.F.A. senjor F. T. Ras, lo sali awe pa Corsow na unda lo e encontra dos miembro directivo di A.F.L. — C.I.O. cu e dia ei lo jega Corsow. E personanan aki lo no bini Aruba.

Intermediario di gobierno na Aruba a anula su retiro

ORANJESTAD. — Despues di a conferencia cu S.E. Ministro di Sociale Zaken senjor Efrain Jonckheer, e intermediario di gobierno na Aruba, senjor J. C. de Castro, cu a pidi su retiro, a dicidi di anula e pidimento.

Senjor de Castro lo sigui duna su cooperacion entre federacion di Trahadornan Petrolero Arubano y Lago relaciona cu e diferencia di opinion tocante reconocemento di e federacion pa Lago.

H.M. HONEY PRESIDENT DI RAAD DI PADVINDERNAN PA 1957

SAN NICOLAS. — Ultimamente senjor H. M. Honey, e representante pa e Boy Scoutnan Americano di American Legion a worde scohe como president di Raad di Padvindernan Arubano pa anja 1957. Como tal e ta reemplaza senjor Casper, e assistent district commissaris di Nederlandse Padvinders Vereniging kende na 1956 a bin ocupa e puesto ei.

ENTREVISTA CU DR. CARLOS TINOCO RODIL Y P.W.F.A.

VENEZUELA LO TA CONTENTO CU MEHORIA SEMPER PA TRAHADORNAN

ORANJESTAD. — Den compania di sr. Enrique Rincon Calcaño, Cansul General di Venezuela na Aruba y senjar Nicalas Piña, e minister di trabao di Venezuela, dr. Carlas Tinoco Radil a haci un bishita oyero na P.W.F.A.

Varios topicos relaciona cu asuntonan di trabaa a worde discuti, durante di cual Sr. Tinoco Rodil a duna un splikocian respecto di palitico di Gobierna Venezolano cu relacian na asuntonon di declaracionnan y representacian di trabao.

Riba nos pregunta con Venezuela to para cu respecto na reconocimiento di Lago y AFL/CIO y tambe PWFA na Arubo, e minister a contesta nas cu e no tin un opinion comoquiera cu e no to suficientemente na altura tocante di e situocionnan local.

Wel Venezuela la mira cu gusto cu e trahadornan di Aruba semper boi su situacian sigui mehora, ya cu esei tà un pilar ribo cual desarayo di e pais ta sostene. E intencion na ta di hasi esnan mas abao semper bai bini oribo ni di tene esnan mas ariba colaco semper bai mas ariba.

DIA 1 DI FEBRUARI JAARVERGADERING/OUDERDAG PADVINDSTERS DEN CECILIA THEATER

SAN NICOLAS. — Dia 1 di Februari lo cuminza den Cecilia Theater na San Nicolas, un reunion anual, tambe anochi pa mayornan di N.B.G.

Despues di un resumen di actividadnan di e padvindsternan durante e anja cu a caba, lo sigui un bunita programa, na unda e kabouters y padvindsters nan tambe lo toca parti.

Tambe nan lo pasa un pelicula y nan ta spera cu Srta. Erie Meyer, e padvindsters hulandes lo haci uso di e oportunidad y papia cu e muchanan y e mayornan.

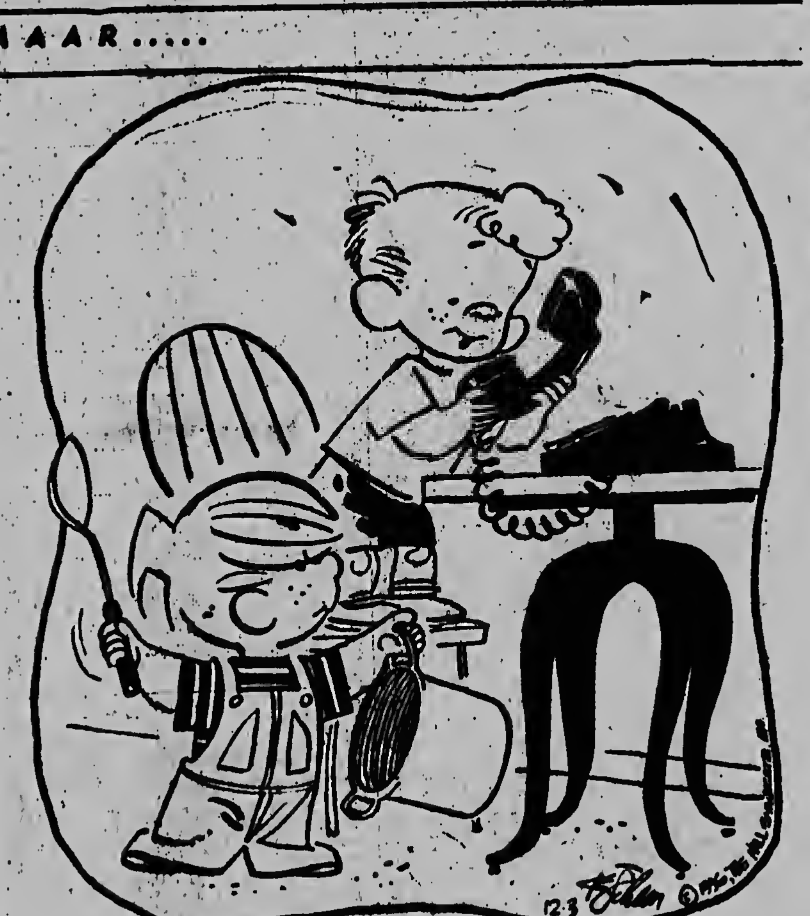
Toiletten gedragen op het inauguratiebal van President Eisenhower



Mevrouw Charles Wilson (links) en mevrouw Arthur Summerfield tonen hier de japonnen, die zij zich aangeschaft hebben voor het grote inauguratiebal te Washington. De robe van mevrouw Wilson is vervaardigd van champagnekleurige satijn in prinsessestijl. Het lijfje is opgewerkt met parels en gegarneerd met een topaaskleurige drapering. Mevrouw Summerfield draagt een witte aangesloten japon, gegarneerd met zwart fluweel en zwarte kant.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



Wanneer U de gong hoort is het vier uur.

Ora cu bo tende e gong to 4'or.

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

HET TRAGISCHE EINDE VAN SIR ANTHONY

Uitmuntend Minister van buitenlandse zaken bleek niet sterk genoeg voor de last van het premierschap

door dr. Van Blankenstein

Eden is afgetreden van het politiek toneel, naar lichaam en geest gebroken door een ambt, waarvoor hij niet berekend was. Engeland, en andere grote staten hebben menige premier gehad die geestelijk verre de mindere was van Anthony Eden, en het er toch dragelijk en zonder ongelukken voor zijn land en zich zelf afbracht. Eden was een competente minister van buitenlandse zaken, sedert enige tientallen van jaren. Maar tegen het premierschap was hij op merkwaardige wijze niet opgewassen. Zijn gezondheid was niet dàt. Maar zo is het altijd geweest, sedeert zijn longen in de eerste wereldoorlog aan het front door giftig gas waren aangetast. Daardoor is hij altijd kwetsbaar geweest. Maar het verhinderde hem niet zelfs in zeer gespannen omstandigheden een goed minister van buitenlandse zaken te zijn. En dat ambt bracht toch waarlijk ook zware lasten mee. Vooral voor een harde werker als Eden, die veel zelf afdeed.

Als premier was hij al mislukt voor de Egyptische crisis uitbrak. Toen ik in juli 1956 te Londen rondkeek, hoorde ik in conservatieve zowel als in socialistische kringen dat Engeland sedert 150 jaar niet een zo zwakke regering had gehad. Dat lag aan het gebrek aan leiding. En zij die zo spraken, waren allen mensen die Eden respecteerden om zijn verleden, zijn eerlijkheid en zijn karakter. Hoezeer Eden het niet aan. kon blijkt wel uit de zeer korte tijd, die hij als premier nodig heeft gehad om in te storten.

Wat een raadsel blijft is zijn behandeling van het geval Egypte. Hiermede is nu niet bedoeld de militaire actie. Die lag in Edens lijn, omdat hij in Nasser een gevaarlijk man zag, zoals hij dit eens in Hitler gezien heeft. Hij heeft hen in verschillende redevoeringen gelijk gesteld, en zeker niet zonder reden. Tegen Hitler had hij steeds optreden verlangd, toen dat zonder veel risico ondernomen kon worden, zoals b.v. in het geval van de bezetting van Rijnland in 1936.

Hij waarschuwde voor de gevaren als men te lang talmde. De „ouderen en wijzeren" in de Britse regering wisten beter. En boven iedere verwachting vreselijk heeft Eden gelijk gekregen. De verzwakking van Engeland als grote mogendheid is niet zijn werk geweest maar van hen die niet naar hem hebben geluisterd. Nu zag hij weer overeenkomstig gevaar en was de beslissing in zijn hand. Dat hij probeerde op te treden is dus zeer begrijpelijk.

In het heeft van de strijd de wapens weggeworpen

Maar niet begrijpelijk is hoe hij, de ervaren diplomaat, de bedachtzame politicus, de diplomatieke voorbereiding naar buiten, en de propagandistische voorbereiding in Engeland zelf, zo heeft kunnen verwaarlozen als inderdaad geschied is. Dit is een der hoofdoorzaken van zijn val.

Toen de storm tegen de actie, in de wereld en in Engeland, tegen hem opstak, is hij er midden in blijven steken. Als een man als Churchill zoiets ondernomen zou hebben, had hij in ieder geval de paar dagen volgehouden die nog nodig waren voor een slagen. Zeker zijn het niet de dreigementen uit Moskou geweest die de actie tot stilstand hebben gebracht. Deze bluff was voor een man als Eden al te doorzichtig. Zij had zelfs veeleer het voordeel, dat zij Washington onder ogen bracht hoe gevaarlijk het zich van Engeland en Frankrijk verwijderd had. Maar Edens zenuwen hebben het blijkbaar niet meer aangekund. Misschien was zijn slechte voorbereiding reeds een gevolg daarvan. Hij was, tegen zijn gewoonte, kortaf en slechtgehumeurd geworden.

Toch verdient dit afbreken nog enige beschouwing. De militaire voorbereiding is zeker niet bepaald competent geweest. Als men de acties van Israel en van de twee grote mogendheden vergelijkt, is er een groot verschil in tempo en doeltreffendheid. Eden heeft waarschijnlijk sneller succes verwacht.

Maar dan is er nog iets. De onderneming was de herleving van een oude Britse traditie, die van de kanonneerboot-politiek. Dit was de imperialistische techniek van John Bull. Eden als conservatief traditionalist, tevens gedreven door de ervaring met Hitler, is daarop teruggevallen. Maar anders dan Churchill is hij niet uit het zelfde hout gesneden als John Bull. De storm heeft hem, als modern man, geschokt. Hij heeft dus nòch consequent traditioneel, nòch in overeenstemming met geest en mogelijkheden van het ogenblik gehandeld. Hij heeft zich tussen twee stoelen neergezet. Is het dan wonder dat men hard ten val komt?

Naar het schijnt is hij volkomen gebroken. Hij heeft zijn zetel in het Lagerhuis, waaraan hij zeer gehecht was opgegeven. hij heeft een plaats in het Hogerhuis, met de daarbij horende, hoge titel geweigerd. Hij is weggegaan blijkbaar volkomen „uitgeslagen".

Veel tegenwerking in zijn leven

Met hem verdwijnt de laatste grote figuur uit de dipplomatieke wereld tussen de twee wereldoorlogen, uit het openbare leven. En een van de sympathiekste figuren uit die tijd. Lang heeft hij te worstelen gehad met de vooroordelen, die zijn overelegant uiterlijk en zijn adonis-trekken in de buitenwereld wekten. Niet in Engeland, daar kent men dat en weet het te waarderen. Maar wij, die hem te Genève, in de bijeenkomsten van de Volkenbond, en ook elders aan het werk zagen, wisten dat hij ondanks de schijn van mooie jonge man en dandy een ernstig en conscientieus werker was, van grote innerlijke eenvoud. Dat hij geen genie was, geen groot staatsman, dat wisten wij steeds. Maar hij was vol gezond verstand, hij kon onafhankelijk denken en hij was bekwaam en werd op den duur zeer ervaren. Zijn optreden in het debat was altijd beheerst maar duidelijk.

En toen kwam dan de kritieke tijd na 1935. In maart 1935 had hij te Berlijn, samen met Sir John Simon, de tegenwoordige Lord Simon, Hitler bezocht. Simon, ofschoon geschokt, was toch ook geimponeerd, en hij heeft een noodlottige rol gespeeld in de latere ontwikkeling. Eden had Hitler doorzien. Hij besefte zijn zwakheden, maar tevens zijn gevaarlijkheid als hij niet bijtijds gestuit werd. En dat heeft zijn verdere houding bepaald. Ik herinner mij, hoe teleurgesteld wij waren op de conferentie van Stresa in 1935, dat naast Ramsay MacDonald niet Eden stond, tegenover Mussolini. Maar Eden kon toen niet: Na een zeer bewogen vliegtocht uit Oost Europa, was hij, aan zijn bed gekluisterd, weken lang buiten gevecht gesteld. Het was zijn oude kwaal: de longen.

Daarna begon zijn volhardende maar vruchteloze strijd voor een vastberaden politiek tegenover Mussolini en Hitler. De Italianen haatten hem. Dat was het einde van zijn ministerschap. Want Chamberlain heeft met hen, achter de rug van zijn minister van buitenlandse zaken om, en tegen die minister, gekonkeld, echt gekonkeld, omdat Chamberlain geloofde dat hij de Duce zou kunnen ompraten. Och arme! Dit is de oorzaak van Edens aftreden geweest, reeds voor Munchen. Hij plaatste zich toen naast Churchill.

Macmillan: een interessant man

Macmillan is van een heel ander type. Ook hij is uiterlijk traditioneel Engelsman, in houding, kleding, optreden, met de wat gemaakte spraak die bij Eton en Oxford horen. Maar hij is een harder man dan Eden, misschien ook knapper, ofschoon uiteraard minder ervaren. Toen hij minister van buitenlandse zaken onder Eden werd, bleek het dat hij baas wenste te zijn in zijn departement. Hij was daarin strakker en zelfstandiger dan zijn niet bijster sterke opvolger Selwyn Lloyd. Onder diens bewind herkende men weer Eds hand in de Britse diplomatie.

Macmillan is een rechts conservatief, maar allerminst een reactionair. Hij stond achter de Suezactie. Nasser vindt in hem misschien een geduchter tegenstander, ook omdat Macmillan met Eisenhower zeer bevriend is, terwijl Washington Eden niet goed kon zetten. Macmillan heeft gevoel betoond voor sociale hervormingen. En hij is een bijzonder bekwaam minister van financiën geweest.

Veredr is hij een goed „Europeaan". Hij heeft de eerste, sensationele mededeling gedaan van Engelands wil om mee te werken aan een gemeenschappelijke markt voor West Europa, daarmede een heilige, imperiële traditie overboord werpend. Hij is een interessant man. En vooral: een man.



Zoals gebruikelijk, heeft het Koninklijk Paar in het paleis op de Dam de jaarlijkse nieuwjaarsreceptie gehouden. Op de bovenste foto zien we het Paar bij de aankomst aan het paleis, waar het de erewacht inspecteerde. Op de onderste foto zien we de nieuwe Japanse ambassadeur in Nederland, de heer Akiro Ohye, die voor de receptie zijn geloofsbrieven aan H.M. de Koningin kwam overhandigen, bij het inspecteren van de erewacht.

Industrialisatie van P. Rico in 1956 met succes voortgezet

FUERTO RICO — De economie van Puerto Rico vertoonde in het kalenderjaar 1956 een opmerkelijke stabiliteit. De industrialisatie maakte indrukwekkende vorderingen met de oprichting van naar schatting 120 nieuwe fabrieken tot eind December en naar schatting 85 in bedrijf. Laatstbedoeld cijfer brengt het aantal ondernemingen gevestigd krachtens het industrialisatie-programma op 445.

De nieuwe vestigingen van verleden jaar omvatten onder andere General Electric, die reeds een fabriek in bedrijf had en twee andere in oprichting, Sunbeam, International Latex, Federal Telephone and Radio, W. R. Grace, United Drill and Tool, Phelps Dodge en Gonzalez Chemical, waarvan laatstgenoemde met een chemische onderneming van 12 millioen dollars binnenkort ammoniak zal produceren.

Het succes van industrialisatie wordt strek belicht door het feit dat zonder dit succes, het nieuwe inkomen iets achteruit gegaan zou zijn vergeleken met de laatste twee jaar. Eind dit jaar zullen naar schatting 36.000 personen werkgelegenheid hebben in de Welvaartsondernemingen. Tot December bedroeg het aantal nieuwe werkgelegenheden in de industrie 6.812 terwijl naar schatting tot de laatste dag van het jaar er ongeveer 7000 werkgelegenheden zullen zijn. Dit benadert 1953 toen 6.976 nieuwe werkgelegenheden ontstonden in Welvaarts-ondernemingen.

AMPAS GRONDSTOF VOOR $ 3.5 MILLIOEN FABRIEK OP CUBA

INDUSTRIELE ONTWIKKELING, CUBA — Het werk aan een fabriek van drie en een half millioen dollar aan de zuidkust van Cuba is begonnen. De fabriek zal suikerriet ampas gebruiken voor de productie van constructie-bord van alle kwaliteiten, hardbord, vloerbord en decoratieve panelen inbegrepen, voor afzet in Cuba en het Caraibische gebied in groot verband.

De fabriek zal een pas ontwikkeld procédé aanwenden voor de vervaardiging van een commercieel praktisch hardbord van een tot nog toe afvalproduct van de suikerindustrie. Ampasbord werd tevoren reeds vervaardigd, doch van weinig dichtheid alsmede isolatiebord.

Tevoren heeft de maatschappen een destilleerderij gebouwd voor de productie van alcohol uit donkere moederstroop of invertsuiker. Het alcohol wordt in Cuba vermengd met gasoline gebruikt als motor-brandstof.

VAN GELDER ACTIEF IN SURINAME

SURINAME — De firma Van Gelder en Zonen & Co., N.V. een van de grootste papierfabrikanten van Nederland, zal binnen afzienbare tijd een uitvoerig programma van wetenschappelijk onderzoek aanvangen omtrent de teelt van tropische Pijnbomen in Suriname voor de fabricage van papierproducten.

Gedurende de laatste vijf jaren heeft de Bosbouwdienst proeven op kleine schaal genomen, die waardevolle aanwijzingen hebben gegeven dat enkele van dergelijke pijnsoorten goed hout voor pulp leveren voor de vervaardiging van de meest belangrijke massa producten van de papier industrie, zoals pakpapier en courantenpapier.

Men weet nog niet of deze boomsoorten zullen gedijen in Surinaamse bodem, daarom zal een experimentele fase voorbij moeten gaan voordat ontwikkeling op grote schaal aangevangen kan worden.

15.000 BULGAARSE WERKLOZEN NAAR DE SOWJET-UNIE

WENEN, 22 januari — De correspondent te Sofia van het Warschause jeugdblad Sztandar Mlodych heeft in een nummer, dat Wenen bereikte, bericht dat Boelgarije en de Sowjet-Uni overeen zijn gekomen 15.000 Bulgaarse werklozen in de oostelijke gebieden van de Sowjet-Unie te werk te stellen.

De correspondent schreef dat het volgens onbevestigde berichten hier in hoofdzaak ontslagen hoofdarbeiders zou betreffen en voormalige boeren die in de steden geen werk kunnen vinden. In het begin van de lente zouden de eerste transporten uit Bulgarije vertrekken.



Onlangs heeft mevrouw F. Blankers—Koen de Souvenir- en Sportvakbeurs in het Amsterdamse R.A.I.-gebouw geopend. Na een toepasselijk speechje (foto rechts) opende mevrouw Blankers de Beurs door een ferme sprong over een horde zoals de foto links laat zien.

FRANS-TSJECHOSLOWAAKSE LIEFDESVERKLARING AAN HET KREMLIN

PARIJS 22 jan.: — Het Franse partijorgaan „Humanité" heeft vandaag een gemeenschappelijke verklaring van de Franse en Tsjechoslowaakse communistische partijen gepubliceerd, waarin het denkbeeld van een zgn. „nationaal communisme" wordt afgewezen.

De verklaring werd uitgegeven na besprekingen in Praag tussen een Franse partijdelegatie onder leiding van François Billoux en een Tsjechoslowaakse partijdelegatie onder leiding van Antonin Novotny. De besprekingen kwamen 19 januari ten einde.

De twee partijen verklaren gezamenlijk, dat de Sovjet-Unie „het wereldcentrum van het socialisme" is gebleven en prijzen de „historische verdienste" van de Sovjet-Unie door het steunen van de beste krachten van het Hongaarse volk om de tegen-revolutie neer te slaan en het stelsel van de „volksdemocratie" te redden.

De verklaring veroordeelt voorts het plan-Eisenhower voor het Midden-Oosten, dat een poging wordt genoemd van het Amerikaanse monopolistische kapitalisme om de plaats in te nemen van het Britse en Franse kolonialisme. Ook beoogde dit plan het verkrijgen van nieuwe militaire bases in het Midden-Oosten in het belang van de „agressieve oogmerken" van het Atlantisch Pact.

RUSLAND WENST SPORT CONTACT MET AMERIKA

Moskou.: — De president van het Russische olympische comite, Constantin Andrianov, heeft te Moskou verklaard, dat Rusland in de toekomst regelmatig sportkontakt wenst te hebben met de Verenigde Staten. Beide landen zouden tegen elkaar wedstrijden moeten organiseren in atletiek, krachtsport en basketball. Wij willen het sportkontakt voortzetten in de geest van Melbourne, zei Andrianov, maar dat hangt niet alleen van ons af; vooral van de Amerikaanse autoriteiten.

De heer Andrianov deelde mede, dat twintig miljoen Russische sportlieden zich hebben voorbereid op de selecties voor de Spartakiade, die in 1956 te Moskou werd gehouden. Ook herinnerde hij aan de prestaties van de Russische deelnemers te Melbourne. Van de 286 Russische atleten wonnen er 139 een medaille.

In Rusland worden thans reeds voorbereidingen getroffen om de atletiek- en zwemprestaties te verbeteren. Er zullen vele bijeenkomsten worden belegd, waarop men de ervaringen en lessen van Melbourne zal bespreken. De heer Andrianov verwachtte, dat Rusland zijn achterstand in deze sporten voor de olympische spelen van 1960 te Rome zal hebben ingehaald.

DIPLOMATIEKE BETREKKINGEN TUSSEN INDIA EN MAROKKO

NIEUW DELHI — De regering van India heeft besloten diplomatieke betrekkingen aan te gaan met Marokko met vertegenwoordiging door ambassadeurs.

25.000 JODEN WILLEN POLEN VERLATEN

WARSCHAU, 22 januari — Vijf-entwintigduizend Joden hebben, naar gemeld wordt, toestemming gevraagd Polen te mogen verlaten. Dit is bijna de helft van het Joodse volksdeel.

In regeringskringen wordt gezegd, dat dit cijfer „sterk overdreven" is, maar men geeft toe, dat er veel Joden naar Israel gaan.

Volgens Joodse waarnemers zien de Joden in Polen geen toekomst meer.

Een lid van de Poolse Raad van State, prof. Oskar Lange, heeft gezegd, dat het anti-semitisme de kop weer opsteekt.

NIEUWE POSTZEGELS TER ERE VAN DE W.M.O.

De United Postal Administration, aldus meldt het „Unesco-nieuws" zal, op 28 januari van dit jaar (1957) twee nieuwe postzegels uitgeven, waarop het werk van de World Meteorological Organisation (W.M.O.) in beeld gebracht zal worden.

De ontwerpen daarvoor werden vervaardigd door A. L. Pollock in Canada. De postzegels, die uitgegeven zullen worden in waarden van 3 en 8 dollarcents, tonen een weerballon, die de wereld symboliseert en de over de gehele wereld verbreide activiteit van de W.M.O.

DR. JULIUS DOEPFNER TOT BISSCHOP VAN BERLIJN BENOEMD

BERLIJN, 22 januari — De Paus heeft dr. Julius Doepfner tot bisschop van Berlijn benoemd ter opvolging van de in augustus j.l. overleden mgr. Weskamm. Mgr. Doepfner, 44 jaar oud, is de jongste der Duitse bisschoppen en werd in augustus 1948, op 35-jarige leeftijd, bisschop van Wuerzburg.

HOGE SPAANSE ONDERSCHEIDING VOOR PRINS BERNHARD

's-GRAVENHAGE, 22 januari — Z.K.H. de prins der Nederlanden is door de koninklijke Spaanse academie te Madrid, wegens zijn verdiensten voor de bevordering van de studie van de Spaanse taal in Nederland, benoemd tot „académico honorario".

De koninklijke Spaanse academie neemt in de Spaans-sprekende wereld een zelfde plaats in als de Académie Francaise in Frankrijk.

OOSTENRIJKS PROTEST BIJ HONGAARSE REGERING

WENEN, 22 januari — De Oostenrijkse ministerraad heeft vandaag besloten krachtig bij de Hongaarse regering te protesteren tegen de schendig van Oostenrijks grondgebied door een groep Hongaarse soldaten op 20 januari. De soldaten achtervolgden een groep vluchtelingen.

AMOR STEEDS SCHOTVAARDIGER OP „HOOG NIVEAU"

Hoe snel de KLM-stewardessen ook over de aardbol reizen, Amor achterhaalt ze wel. Hij begint zelfs kennelijk steeds meer bedrevenheid te krijgen in het mikken. Niet minder dan 43 luchtgastvrouwen werden namelijk in 1956 door zijn pijlen getroffen en verwisselden het vliegtuig voor de huwelijksboot. Dat betekent 19 procent van het op 1 januari 223 leden tellende corps. In 1955 bedroeg dit percentage „slechts" 12 procent: 28 van de 227 stewardessen.

Het verwisselen van het vliegtuig voor de (huwelijks) boot is in sommige gevallen meer dan een beeldspraak. Drie stewardessen zochten namelijk hun man bij de Marine of bij de koopvaardij. Een vond het straaltijdperk, dat in 1960 bij de KLM zijn intrede doet, schijnbaar nog te ver weg en huwde een straaljagervlieger. Tien trouwden in het buitenland, in plaatsen, variërend tussen Karachi, Brazzaville, Lissabon en Kano. De twee, die zich in de Verenigde Staten vestigen, troffen echtgenoten met een wel zeer pittoresk beroep: een houder van een hondenkennel en een houtvester. De stewardess en de houtvester kwamen elkaar overigens niet op een idyllisch plekje in de Amerikaanse wouden tegen, maar.... op de trappen van de St. Pieter te Rome.

Van de 43 huwde 35% met employés van de KLM: namelijk 15. Zeven bleven de luchtvaart in zoverre trouw, dat zij één KLM-vlieger kozen, vier kozen een boordwerktuigkundige van de KLM, één een steward en één een telegrafist.

De grote doeltreffendheid van Amor op „hoog niveau" heeft echter niet kunnen verhinderen, dat de 43 stewardessen toch drie jaar in KLM dienst zijn geweest,

Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Awakatistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 2.00 per maand vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Woensdag 23 Januari

BIOSCOPEN:

DE VEER THEATER 19.30: „De Witte N[illegible]
20.00: „Pete Kelly's Blues"
RIALTO 18.00: „Sons of the Desert"
20.00: „Los Peces Rojos"
PRINCIPAL 20.00:
„The Boodhoo Brothers" with
„The Weak and Wicked"
AURORA 19.30: „Humoresque"

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Breumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1887, Rondweg 4, Dakota.

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Oduber

SAVANETA 19.30: „The Boodhoo Brothe[rs"]

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Merengues
11.45 Leo Marini
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Trio Los Panchos
1.15 Alfredo Jimenez
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Chachacha
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Manuel Briceño
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Celio Gonzalez
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Los tres Diamantes
9.15 Luis Santi
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Argentinië: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en [illegible] 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. [illegible]
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 16.00, 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en [illegible] 15.30
Caracas enz.: Ma. 18.00, Di. 18.00, Wo. [illegible] Do. 16.00, Vr. 13.30 en Za. 18.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [illegible] 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. [illegible]
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en [illegible] 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 [illegible] Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en [illegible] 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en [illegible] 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. [illegible] en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 16.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, [illegible] 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 18.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. [illegible]
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en [illegible]
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]

BOEKERIJ EN LEESZAAL:

Volwassenen: Iedere middag van 14.[illegible] 17.30 uur: Zaterdag des morgens [illegible] 9—12 uur en des middags van 16.[illegible] — 20.35 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van [illegible] —12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 12.00 en van 14.30—17.00 uur.

NOG GEEN FIFA-KLACHT OVER DE WEDSTRIJDEN VAN HONVED IN ZUID-AMERIKA

ZURICH — Nog altijd heeft de FIFA geen officiele klacht ontvangen van de Hongaarse voetbalbond over het spelen van Honved van wedstrijden in Zuid-Amerika.

NASSER BLIJFT AANMATIGEND

PARIJS, 22 januari — De Egyptische regering heeft er geen bezwaar tegen dat de politiemacht van de Verenigde Naties een stootkussen tussen Egypte en Israel wordt op voorwaarde, dat deze strijdkrachten op Israelisch grondgebied worden gelegerd, aldus heeft radio-Cairo vanmiddag meegedeeld.

REMITIDO

(fuera di responsabilidad di redaccion)

Wel, como mi a lesa den bo diario e remitido skirbi pa un persona desconoci Diabiernes 18 di Januari 1957 mi kier haia e persona su atencion, cu lo ke a pasa na morto di e anciano, cual a tuma lugar na URATACA, pero no na SANTA CRUZ. Asina otro biaha „DON'T GET THINGS MIX-UP" por fabor.

Un persona desconoci.

NOTA DI REDACCION:

Akinan e discusion ta termina.

REMITIDO

(fuera di responsabilidad di redaccion)

Senjor Redactor di Arubaanse Courant permiti mi un espacio den bo diario tan lesa pa mi contesta e remitido cu un jora baba a skirbi, pasobra e ta un sinberguenza sin cara, ami a keda masha stranjo, cu si bo por contesta loke bo a skirbi, lo bo no a skirbi desconoci, ta pasobra bo no por contesta ariba hopi di bo mintiranan. Mi kier sa pakiko bo a skirbi cuenta di sali cabes di entiero, Dios sabi cu ta pasobra nos no a ofrece bo e chens di sali cabes di entiero. E desconocido ta bisa cuenta di decente, wel larga mi splike di decente. Pa cuminsa pa cuator di mes atardi a jega e homber segun nan ta famia di esposa di e defunto, wel bisa kla con ela jega. Ela jega cu su bachi cora y stom boerachi. E desconocido no ta tin e courashi di riska skirbi cu ta canta e homber tabata canta, podiser e no sabi ki diferente tin den cantamento cu joramento, e homber no tabata jora sino ta canta, e ta canta na kabes di e morto. E ta skoepi tabako ariba kabes di e morto, asina mi ta kere e desconocido lo ta decente, asina a sosode cuatro biaha tras di otro, tur hende a purba stop e di canta pero tur ta en vano e ora si mi a bisa cu mi ta jama polis pe, pasobra no ta fiesta tin pa canta. Sino ta morto tin, y segun e desconocido ta conta pa famia, ta para den porta di camber y ta bisa cu ta den kamber e mester drumi. E desconocido ta skirbi cu tabata tin un ta kana cu boka hincha y blauw di sla. Awor mi kier puntra e desconocido ta pakiko e ta cana cu boka hincha y blauw di sla, lo mi kier perde mi tempo pa splika e cobarde ta pakiko e ta caha di morto, ora mi a sake pafor ora mi a tende grito den kas mi a bini, mi a hanja e homber cerca di tumba e caha di morto, ora mi a saka pafor ela insulta mi mama, e ta un homber cu a pursigi e defunto na bida, y ainda te despues di su morto, pasobra ainda ora di dera e no kier a laganan baha e caha den graf. Mi kier puntra e desconocido si e tabata tei ora tur a bini di graf cu tur no a hanja awa pa nan laba nan man, e homber no a rondia awa pa laba su man, sino ta den cushina e ta bin cu su kol freskonan. Wel ta un kos mi kier puntra e desconocido prome cu e skirbi un kos cu e no sabi e puntra un cu sabi mihor cu ne. Un persona desconoci, esei kier meen, cu ta un persona cobarde cu tin hasta berguensa di skirbi su nomber pasobra si mi a jega cerca dje pa puntre, ni mitar e no por contesta mi di loke e la skirbi. Mi ta pidie pa fabor si e por declara loke e la skirbi. E haci meskos cu ami ta haci di skirbi su nomber na fin di su remitido, pasobra asina cu bo skirbi o papia un kos bo mester por demonstra loke nan puntra bo, ma te na ora cu bo no tin nomber, ta pasobra bo no ta un homber cu vale la pena. Aki mi ta termina y mi ta spera di weta bo nomber publika den e mes un courant aki, asina cu mi no por bisa cu bo ta un cobarde, mi ta spera cu otro biaha lo bo no skirbi desconocido pasobra desconocido kier meen semilla di diabel.

C. Rasmijn, Urataka 23

UN POCO TEMPU

ORANJESTAD. — Un senjora di 19 anja biba na Cashero a bin pidi polis dialuna pa papia cu su casa, cu ta bebe hopi y ta hasi su bida insoportable. E dama cu a bolbe cerca su mama tin solamente dos luna casa.

E LADRON A HANJA BASTA COS DI HORTA

SAN NICOLAS. — Dialuna mainta un Chinees N.K.L. di 61 anja, donjo di un restaurant na San Nicolas a anuncia polis cu e anochi ei nan a horta na su cas.

Despues cu L. a pasa un ratu na Club Chinees ela jega su cas den Bernhardstraat banda di un or.

Ela sera e porta y despues di a colga su panjanan ela bai drumi, y mainta ora e la lanta ela ripara cu su carson a somenta, den e carson ei tabatin dos cartera di dje cu placa, den uno tabatin $ 225.— y den e otronan ƒ 1.160.—, tambe, tabatin siete pida filjechi, cu ela hanja di su clientenan y cu e no sa nan number. L. tabata sospecha kende ta esun cu a horta su placanan.

LADRON CHIKI

SAN NICOLAS. — E maestro di school B.V. a duna keho na polis cu ela perde su oloshi di man marca „Globetime".

Diabiernes pasa ela lage riba su lessenaar y e dia sigulente e oloshi a somenta foi riba e lessenaar.

DETENE

ORANJESTAD. — Sospecha di robo a worde sera dialuna anochi F.T. di 23 anja biba na Alto Vista.

MAS CU MIL FLORIN

ORANJESTAD. — Dialuna mainta tempran tabatin un choke entre auto A—1674 y A—3514 na skina di Arendstraat y Emmastraat, maneha respectivamente pa S.K. y F.G.J.C.

K. no a duna preferencia. E danjo material ta probablemente mas cu mil florin.

NO TA CHANSA

SANTA CRUZ. — Dialuna tramerdia banda di tres or y mei nan a pidi asistencia di polis na Seroe Pita na cas di familia D., F.M. di 27 anja a hanja kestion cu donjo di cas. Pero e dama aki tabatin basta forza, pasobra ora polis a jega e donjo di cas a basha un canika cu koffie cajente riba M. su nanishi y lipnan y tambe ela dal e riba su nanishi, polis a trese e paz a trobe.

SIN LUGAR

SANTA CRUZ. — Ora C.Q. bon conoci na Oranjestad y Santa Cruz a bolbe su cas na Santa Cruz, dialuna anochi ela hanja e porta di cas bon claba y tur su cos di cas nan buta afor.

Como polis no a hanja un deurwaarder na tempu, nan a duna e muher un lugar pa e pasa anochi sperando kiko lo pasa su majan.

E PLACA A SOMENTA

SAVANETA. — Un dama di 31 anja a duna keho na polis cu nan a horta ƒ 125.— di dje.

Segun e dama e placa tabata den su cashi di cushina y despues di bishita di E. B. cu algun dia pasa a sali voorwaardelijk foi prison na Corsow y ta tata di algun di su jiunan e placa a somenta.

BAO DI INFLUENCIA

SAN NICOLAS. — Diadomingo merdia na tres or e show case di Asme Store den B. v.d. V. Zeppenfeldstraat a worde kibra.

Ja dialuna polis nan a hanja esun cu a haci e maldad, ta M.M. di Bonaire y diez nuebe anja bieuw, e ta biba na Ceintuurbaan.

Ora ela kibra e show case e tabata bao di influencia di alcohol, polis a hibe warda y a detene. Danjo na e bentana ta 50 florin.

PAGINA TRES

Diadomingo proximo Lions lo pone krans na dos standbeeld

Prome na Simon Bolivar, despues na Prinses Wilhelmina

ORANJESTAD.— Gobernador di distrito E di Lions segun nos a tende ayera, Diasabra awor mainta hunto cu e miembronan di su kabinet pa banda di 11.20 lo yega Aruba for di Caracas. Na Prinses Beatrix vliegveld pa banda di mitar di diez dos un brindis lo worde ofreci na salud di dr. Santos ErminyArismendi.

E mes atardi pa tres or e reunion di kabinet lo tuma lugar den Trocadero. E diner di gala cual al mismo tiempo lo tá na ocasion di celebracion di nuebe anja cu Lions Club di Aruba ta existi, ta cuminza anochi pa ocho or den Tivoli Club.

Ponemento di krans.

Diadomingo mainta pa diez or y mei krans lo worde poni door di un representacion di Lions Club di Aruba na e monumento di Simon Bolivar, mientras cu dr. Orismendi un cuarto di ora despues lo haci mescos na e standbeeld di S.A.R. Prinses Wilhelmina. Despues di e ceremonianan aki pa diez un or e barbecue na cas di sr. Jan C. Lacle pa e Leonnan lo worde ofreci.

Ki ora e gobernador lo sali Diadomingo ainda no ta conoci, pero ta spera cu un parti di su hendenan lo keda Aruba te Dialuna pa duna bienvenida a ki na e president di Lions International senjor John Stickley, kende lo yega Aruba e di biaha pa Corsow. Un delegacion di tres persona di Lions na Aruba lo sigui e biaha hunto cu e president pa Corsow pa aya nan ta presente na un recepcion oficial.

UN DEBATE DEN ASAMBLEA NACIONAL FRANCES

PARIS — Harold King, un periodista especial pa e oficina di prensa Ingles, Reuter, a informa cu Asamblea Nacional Frances lo cuminza e debate dje plan pa larga Francia tuma parti na e Mercado Comun Europeo atrobe awe.

Tabata parce cu Asamblea Nacional tabata completamento di acuerdo cu e plan, pero a origina un oposicion creciente contra. E prome ministro Frances, Mollet, lo mester lucha duru pa hanja un mayoria di voto pa e plan y nan ta di opinion cu lo e mester haci concesion.

Na Brussel delegacionnan di Francia, Alemania occidental, Italia, Belgica, Hulanda y Luxemburgo ta actualmente reuni pa discuti e problemanan di un Mercado Comun y un „atoom-pool".

Circulonan bon informa dje conferencia aki ta di opinion cu masha poco lo sobra dje fuerzanan supernacional den e proposicionnan, y deseo en general ta pa haci e plannan mas „practico" cu tabata intenta.

Nan ta spera cu e debatenan den Asamblea Nacional Frances lo termina ajera.

Un comision di tres „sabio" lo bishita Inglaterra otro luna pa averigua con leu colaboracion cu Inglaterra ta posibel.

Paul-Henri Spaak a declara, cu si Europa no crea un mercado comun, den 30 anja e lo worde conta den e territorionan menos desarolla.

E ex-promé ministro di Francia, Pierre Mendes-France, un radical, ta un adversitario fuerte dje proyectonan. Tambe Paul Reynaud, Antoine Pinay, Joseph Laniel en Edgar Faure ta contra e proyectonan den nan forma actual y nan ta pleita pa acuerdonan cu ta hopi menos trascendental. Actualmente gobierno Frances tin solamente sosten incondicional di partida socialista.

NOMBRACION PA McMILLAN

LONDRES — Harold Macmillan, promé ministro di Inglaterra, a worde elehi ajera unanimamente como hefe di partido Conservador di Inglaterra como sucesor di Eden. E eleccion di Macmillan a tuma lugar na un reunion secreto di mil miembro Conservador di parlemento Ingles.

UN DECRETO DI GOBIERNO DI BUDAPEST

BUDAPEST — Radio Budapest a anuncia cu gobierno a publica un decreto cu tur federacionnan y unionnan „den interes di seguridad di estado" a worde buta bao di supervision di ministerio di defensa, cuminzando Dia Domingo pasa.

E ministerio aki ta bao di Ferenc Muennich e „homber fuerte" dje gobierno Hungaro actual, kende tambe ta ministro di asuntonan interior y cabez di poliz politico.

Observadornan na Viena ta di opinion cu e arreglo nobo ta dirigi na prome lugar contra e federacion di autornan y periodistanan y organisacion di estudiantenan Hungaro.

Movimientonan comunista na Francia

PARIS — Organo di partido comunsta Frances „Humanite" a publica un declaracion comun ajera di partidonan comunista di Francia y Checoslovakia, rechazando idea di „comunismo nacional".

E declaracion a worde publica despues di combersacionnan entre un delegacion di partido comunista Frances y otro delegacion di partido comunista di Checoslovakia.

E dos partidonan ta declara, cu Rusia a keda „centro mundial di socialismo" y ta aplaudi „merito historico" di Rusia, asisliendo pueblo di Hungria pa aplasta e contra-revolucion na Budapest, salbando di tal manera e sistema di democracia popular.

E declaracion ta condena doctrina di Eisenhower pa Mediano Oriente, calificando tal proyecto como un esfuerzo di capitalismo Mericano pa reemplaza colonialismo di Inglaterra y Francia. E plan di Eisenhower ta aspira tambe pa establece base militar nobo na Mediano Oriente na fabor di e obhetonan agresivo di Pacto Atlantico.

PADVINDSTERLEIDSTERS HULANDES TA MASI UN BIAHA DI INSPECCION

ORANJESTAD. — Diabiernes awor lo bini Aruba Srta. Erie Meyer, un padvindsterleidster di Hulanda cu ta worde manda Surnam y Antillas Hulandes (riba cuenta di Nederlandse Padvindster Gilde), pa duna e leidster; kabouters, overvliegers y padvindsters nan na e lugar nan menciona un cursus.

Despues di pasa un luna na Surnam Srta. Meyer lo bin keda Aruba un luna, y despues termina su estadia cu un luna na Corsow.

SUPLEMENTO DI „MANCHESTER GUARDIAN"

MANCHESTER — E corant liberal Ingles „Manchester Guardian", a publica ajera un suplemento especial di 6 pagina dedica na Hulanda, bao di titulo „Hulanda—ehempel pa Europa".

E relato ta duna un resumen di reconstruccion economico di Hulanda despues di gera.

UN CONVOOI ATACA NA ADEN

ADEN — Un convooi, cu tabata bai Dhala den parti sur dje protectorado Aden, caminda actualmente tin dificultad, a worde ataca, pero no tin ningun victima, asina a worde anuncia ajera den un comunicado oficial. Dhala ta situa algun kilometro di frontera dje protectorado.

UN SUPLICA NA GOBIERNO SURAFRICANO

NEW YORK — Cu 55 contra 5 voto 7 y 10 abstencia e comision politico especial di Nacionnan Uni a suplica gobierno Sur-Africano Dia Luna pa revisa su politico racista y el a insisti pa delegacion Sur-Africano bolbe na e salanan di reunion di Nacionnan Uni.

E resolucion ta contene tambe un suplica na e secretario-general pa poné en conexion cu gobierno Sur-Africano pa adelanta checutacion dje resolucion aki.

Hulanda no a vota.

UN FUGITIVO ARRESTA 27 ANJA DESPUES CU EL A HUI

COLORADO SPRINGS — Un asesino, cu a scapa for di prison di Mississippi na anja 1929, a worde arresta atrobe na Colorado Springs. Di e 27 anja, cu el a pasa en libertad, e tabata 12 anja largu sheriff interino honorario na estado di Colorado. El a worde sentencia pa matamento di su casa.

Cumpleanjos feliz

Dia 21 a cumpli anjos Carmen Yrausquin. Felicitacion di su mama Johana, tur su rumannan y di tur famila y di Alberto Curiel.

— — —

E jovencito Vicente Roza a cumpli anjos dia 22 di Januari. Felicitacion di su esposa, y tur su jiunan, y di Sr. Manuel Franken.

— — —

Sr. Manuel Vicente Franken tambe a cumpli anjos dia 22 di Januari. Felicitacion di su querida esposa, su jiunan Dani, David, Jacintha, y Ronie, y demas famiiia.

— — —

Awe dia 23 Raymond Dirksz conoci na kas como „Roy" a cumpli 5 anjos. Felicitacion di su tata Rosendo, mama Reina, rumannan Minerva, Ruben, y Rafael, wela y tur su tantanan, omonan, especialmente di Margaritha, Beatrise, Martha, y su madrina Eufemia Wernet, Pastora y Igidio Dirksz.

Carla Yolanda Kock tambe a cumpli 2 anjos. Felicitaciones di su mama Ofelia, su welo Joseph, wela Chabe, tantanan Ana, Colin, Pempen, Sira, Iva, su omonan Wischi, Beta, Bicente, Agustin, Juan, Nachi, su amiganan Mary, Edna, Minerva, Thelma, Lucrecia, Vilma, Ligia, y especialmente di madrina Prudencia Rasmijn y familia.

— — —

Sr. Sai Hernandez tambe a cumpli anjos awe y ta ricibi sinceras felicitaciones di su tata y mama., 8 rumannan, 10 subrinanan, amigo y amiganan, di Clara, su 3 cunjanan, y especialmente di Clara Maduro.

— — —

Nos ta feliciteer tambe Senjora Alee Thiel. Felicitaciones di su jiunan Carmen, Chico, Didi, Nini, Chichi, Tiofilo, Josefa, Rogelio, Fabian, Rufina Chonco, y di su nietonan Maiki, Yolanda, Rolando, Edwin, Elvia y especialmente di su suegra Chijena Thiel y dos nieto nan Silvio y Vilma Thiel y suegra Tina Thiel, suegro Cobito Arends y Pablo Falconi.

— — —

E distinguido pareja Monica Fernando Kock y su esposa Johanna Tromp a cumpli awe 49 anjos di matrimonio. Cu Dios su bendicion lo baha den e famia Kock, y cu tur nos deseo ta pa nan por biba felis den union di nan famia.

BRAZIL I SOSTEN MERICANO

RIO DE JANEIRO — Brazil a duna Merca permiso pa establece un observatorio riba e isla Fernando de Noronha, 225 milla norte dje ciudad maritima Brazilenjo, Natal. E permiso ta valido pa 5 anja, pero e por worde alarga. Dia cu e Mericanonan retira for dje isla, e instalacionnan ta bini automaticamente den posesion di Brazil.

Brazil di su banda ta trata di hanja sosten financiero di Merca pa ehecutacion di algun proyecto.

LUCHA CONTRA LA LANGOSTA EN AFRICA

Varios paises conocen ya las invasiones invernales de plagas de langosta, que llegadas de las regiones infestadas del Sudan y del Africa Ecuatorial Francesa, se esparcen hasta Etiopia, Marruecos, Arabia Saudita y Yemen. Por esa razon, la Organizacion de las N.U. para la Alimentacion y la Agricultura (FAO), se esfuerza en ayudar a los Gobiernos a poner en practica medidas de lucha contra esos insectos.

Se creara en Addis Ababa un nuevo Centro de accion contra la langosta, encargado de coordinar las operaciones en el Sudan, en Etiopia, en Somalia francesa, en el Protectorado de Somalia y en Kenia. Existe ya un centro del mismo tipo en Jeddah., que controla las operaciones en Arabia. Informes sobre los movimientos de la langosta se transmiten sistematicamente a los Centros de la Fao, quienes comunican esos datos a los equipos de reconocimiento y exterminacion de la plaga.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nos Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 23 Januari

C I N E

DE VEER THEATER 19.30: „De Witte Non"
20.00: „Pete Kelly's Blues"
RIALTO 18.00: „Sons of the Desert"
20.00: „Los Peces Rojos"
PRINCIPAL 20.00:
„The Boodhoo Brothers" with
„The Weak and Wicked"
AURORA 19.30: „Humoresque"
SAVANETA 19.30: „The Boodhoo Brothers"

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Merengues
11.45 Leo Marini
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Trio Los Panchos
1.15 Alfredo Jimenez
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Chachacha
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Manuel Briceño
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Celio Gonzalez
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Los tres Diamantes
9.15 Luis Santi
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

y . . . . MESKER ta drecho mi MUEBELNAN

Senjorita Marry v.d. Wall Arneman tambe a cumpli anjos awe y ta ricibi felicitaciones di su mama y tata, rumannan, Jeannette, Maduro, Myrna Rasmijn, Frida, Marlene, Axel, di su 2 swanan, Demetrio Rasmijn y Johanes Maduro y su subrina Debra, tambe di Chico y Bibi Werleman, y especialmente di su amiga Francisca Werleman.

— — —

A cumpli 9 anjos e jovencito Eddy Crispo Jansen. Felicitaciones di su mama Regina, tata Simon, rumannan, Thomas, Luis, Betty, Pancho, Ety, Milo, wela Balbarita Curiel, omonan Alberto, Samuel, Juan, su primo Dolfie, Rolando, prima Cecilia, Selsa, y tambe di Petra Curiel, y Dorothea Croes, especialmente di su madrina Josefa Lumenier y padrino Bernadino Dirksz, y su amigonan di Margrietschool.

— — —

E jovencita Imelda Theresita Semeleer tambe a cumpli 2 anjos awe. Felicitacion di tur su famianan, y di Arubaanse Courant, tambe nos ta feliciteer Raymundo Croes, kende a cumpli anjos awe, masha pabien tambe pa Emerencia Thijssen, kende a cumpli 16 anjos, y por ultimo e jovencito Gilbert Leyba, kende a cumpli 1 anjo.

EQUIPOS DE OBSERVACION DEL SATELITE ARTIFICIAL

Antes de fines de año tuvo lugar en los Estados Unidos un „ensayo general" del lanzamiento del satelite artificial americano ante los equipos de hombres de ciencia que durante el Año Geofisico Internacional se consagraran a la observacion de los satelites artificiales. Aunque el lanzamiento de los primeros satelites no este previsto antes del primero de julio de 1957, se han creado ya 35 puestos de observacion y se han colocado bajo la direccion del Observatorio Astrofisico de la Smithsonian Institution. Varios museos cientificos colaboran en esos trabajos preliminares.

AMOR Y AVENTURA

pa

TUYUCHI

No. 10

„Si acaso Sr Brown quier a queda satisfecho cu un collar cu tabata traha foi e mes piedranan cu esnan dje condesa, un collar dje mes composicion brillante, balor i tamanjo, anto lo nos por a tuma riba nos na fix e asunto p'e. Si acaso e ta pretende cu ta e pieza autentica ai mes e tin mester, anto lo nos no por a dun'e ningun clase di garantia. Tabatin reunionnan largo i significante entre Dubonnet i Brown di un banda i Sr Brown i su muhe di otro banda. I fin dje asunto tabata, cu Sra Brown a duna di conoce cu e tabata deseá e collar, eu contra joyanan di otro muhenan mester a brilla mescos cu solo contra un simple strea na firmamento.

Wel, ora cu mi a hanja sa cu t'asina e asuntonan tabata para, m'a tuma riba mi pa por ofrece e dama aqui un collar manera no tin su igual na mundo. Lo mi spaar bo e historia con nos a yega na bini den nos poder, pasobra pa haci esai tambe nos tin metodonan particular; suficiente ta pa bo sa numa cu alafin e collar a bin cai toch den nos man. Resultado di esai tabata cu Lenoir i Leblanc a tumba nan man den e trabao cu cambiamento di e piedranan pa nan por a bini cla riba e dia estipula. Sinembargo nan a haci tur nan esfuerzo i mi ta primint bo di por entrega bo e obheto aqui completamente cla denter di 24 ora".

El a cesa; Lelia a sinti cu e tabata mir'e jen di speranza i tabata spera un contesta di su banda.

N'e prome momento Lelia no tabata sa absolutamente quico lo e mester a bisa, pero el a hanja diripiente un feliz inspiracion.

„I ta qui ora lo mi por mira e obra completa, Sr Vicomte?" el a puntra, tratando na papia mas calmo posible i sperando di enter su curazon cu di e manera ai lo el a salba su mes foi e dificultad. I aparentemente tabata asina tambe.

„Awe nochi mes si bo ta desea esai, senjorita. Mi por figura mi masha bon, cu bo n' ta desea nada otro, sino di cumpli cu e tarea cu cual bo ta encarga, na un manera de lo mas mehor. Dubonnet a bisa mi cu el a conta bo caba di tur nos sistema di traha, prome cu el a trece bo na contacto cu Sr Brown, quende entre otro lo a duna bo su ultimo instruccion respecto pagamento dje collar".

„Exactamente", Lelia a responde cu animo. „Sinembargo personalmente mi tambe lo quier a controla e prenda fundamentalmente, prome di sigui mi viaje".

„Oh, mi ta convenci cu lo bo ta satisfecho, senjorita, abo cu bo bon smaak pa obranan artistica. E collar ta parce e original manera dos gota di awa i ta solamente un conocedor masha bon di prenda por ripara esaqui. Pero e original mes tambe ta un obra unico, n' t'asina, Lenoir?"

Lenoir a sagudi cabez.

„Tabata duel mi masha di mester a saca e piedranan foi e original", Lenoir a bisa cu acento, „i pober Leblanc a sinti esai como un sorto di martirio. Pero mi imitacion ta un obra di mas perfecto. Aunque cu ta mi mes ta bisa esai. I e pintura no tin su igual".

„Enberdad, querido Lenoir", e Vicomte a interrumpie. „Awor en realidad e collar aqui ta un obra maestra artistica i ta igual na esun cu Sra Brown a yega di mira, aunque cu ponemento dje diamantanan ta di e sistema, cu quende cu a yega di mira e collar ai antes, no por hanja diferencia entre nan dos".

Atrobe Lelia a tende cu nan tabata spera un contesta foi dje. „Pues, Vicomte", el a bisa inmediatamente; „ta qui ora anto lo mi por contempla e prenda artistica?"

„Bo deseo lo ser cumpli inmediatamente", e homber a responde lamantando. „Bo quier sigui mi un rato na nos oficina?"

Hunto nan tur a bandona e sala di comedor; nan a bolbe pasa un careda di salanan i a alcanza na un sala cu tabata traha como oficina.

E biaha aqui e sala tabata banja den splendor di luz i iluminacion, completamente distinto cu algun rato promé. Tabatin un luz berde masha bunita net riba camina e mesa di trabao tabata. Atrobe e Vicomte a bai saca e collar foi e cahero den muraja i a entrega esaqui na Lenoir, cu a tuma e rol di empleado di pacus. Cu un gesto di orgullo el a tuma e obra cu el a traha den su man, el a abri e cahita i a pone un pida lapi di felpa riba e mesa i a exhibi awor un prenda di mas precioso i costoso cu Lelia lo por a mira hamas den su bida. Tabata un dje obhetonan cu tabata dificil pa haci un descripcion di dje i tur e presentenan a para un rato manera mudo ta admira e milagro artistica.

Porfin a lo largo a escapa foi Lelia su lipnan un esclamacion:

„Oh, qui un cos dibina, qui bunita i noble, qui un sublimidad. Mi no ta duda ni un momento, sino cu Sr Brown tambe lo ta completamente satisfecho". I dirigiendo su mes na Lenoir el a bisa acerca: „Mi ta desea bo tur exito cu e felicidad aqui".

I su expresion di profundo admiracion sincero pa loque tabata berdaderamente admirable a haci un impresion hasta riba e presentenan.

I manera ainda den un extasis pa loque el a mira, Lelia a continua:

„Esaqui ta un dje prestacionnan di mas allo di arte i abo, Sr Leblanc, b'a trece grandeza di arte riba mundo cu bo obra. Simplemente esaqui ta imposible pa aprecia i elogia suficientemente cu palabranan. M'a queda simplemente encanta".

Visiblemente e presentenan tabata sensible bao di su elogio.

Lenoir a inclina riba e mesa cu un potlood den su man diciendo:

„Manera bo ta mira aqui, senjorita, ta solamente algun diamante mester bini ainda aqui tras. Awor nan ta pone den dje manera nan lo mester bini aqui un rato. Ta lastima cu nos no por traha hopi oranan largo riba e trabao aqui continuamente, pasobra e ora ai nos mannan ta bira inseguro tambe. No obstante mi ta sigura bo cu esaqui por ta un trabao di un ora completo".

„I awor nos a yega na un punto masha interesante", e Vicomte a interrumpie diripiente, mientras el a hala e mucha muhe un poco unbanda, „esta e sistema di pagamento".

„E pagamento?". Lelia a puntra i awor si e no tabata sa mas quico bisa.

„Manera bo ta tende, senjorita, e prijs. E trahador tin derecho riba su sueldo of su pago, manera un proverbio bieu ta bisa. Mi por figura mi masha bon cu pa bo e suma al no ta masha, ora cu bo compar'e cu e obra naturalmente. i pa e gozo cu b'a sinti pe cu b'a contempla esaqui. Ami di mi banda tin di tene cuenta cu e realidad severo i berdadero na puntra bo esaqui cu tur franqueza. Ta di comprende cu mi no por figura mi cu bo tin e suma enorme ai hunto cu bo aqui".

„Ta di comprende cu no, senjor Vicomte", tabata e contesta libera di Lelia; i mientras e pausa cu a sigui awor e tabata trata di tira un bista den e situacion precaria cu tabata traha awor. Pero su sintir tabata traha rapido manera relampago.

„Asina, asina", e Vicomte a responde porfin cu sonrisa amarga; „pero bo tin e bondad di participa mi anto qui arregló a ser tuma respecto e pagamento?"

Manera rayo a drenta Lelia un idea.

I cu brio Lelia a responde:

„E plan ta , cu....ora cu bo a termina e collar i cu bo ta di acuerdo cu mi proposicion — riba e diai cu e collar ta cla pa entrega, lo mi bai Geneve pa mi bai busca e placa camina, e ta depone i lo mi bini acompanja na un luga, unda di antemano lo nos estipula. Aya lo nos topa cu otro i mientras bo ta duna mi e collar, lo mi duna bo e placa. Mi ta spera cu na e manera aqui e asunto lo ta arregla na satisfaccion di ambos partida".

A pasa basta rato prome cu e Vicomte a responde pausadamente:

„E plan aqui ta parce mi masha satisfactorio, Srta Gardner; pero mi ta basa bo francamente, mi tambe ta comprende cu bo no por bini solitario cu un suma asina grandi pasobra bo no tin defensa. Bo ta hoben i quizas por tin mas bista ta waak bo. Awendia hende no por ta suficiente prudente. Lo nos tambe tuma e medidanan necesario pa e transaccion aqui tuma luga na completa satisfaccion mutuo. Pero primeramente lo mi mester pensa e asunto aqui un poco mas profundo. Pa mi bisa bo mi concenshi cla, mi no a spera ni un momento sol cu Dubonnet lo a manda un persona asina elegante i hoben pa mi aqui. Tabata pa mi en realidad un sorpresa agradable".

Ora cu e homber a caba di papia e palabranan aqui Lelia tabata sinti manera ta un peso a quita foi su curazon.

E tabatin miedo pa tc na ultimo ora e no danja e aventura aqui, pasobra te awor tur cos a bai perfectamente i e tabata sinti cu en realidad el a nace pa aventura i cu satisfaccion riba su mes animo e tabata prepar'e pa loque ta bin pasa awor.

E tabata pensa awor cu qui orgullo lo e por conta despues na su amiganan su aventura meimei di cueba hunto cu asesino i larconnan di mas refina di mundo.

Sinembargo el a ser interrumpi den su dushi pensamento, pasobra net n'e momento ai porta a dal abri pa su mas grandi admiracion, el a mira Charles cu persona camna drenta.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Cisco a para na e mesa unda nan ta bai hunga earta i Duty a bise: No tene miedo di mi e biaha aki pasobra lo mi hunga e wega ligal. Lo mi porta mi mes bon e biaha aki. Cisco tambe a bisa Duty: Bo tampoco no mester tene miedo dimi, pasobra bo a disidi di ta honrado.' Masha danki, Duty a contesta. Anto despues Pancho a bisa Cisco den su orea: Bo no mester confia e homber ei, Cisco. Nos lo mira con e ta porta su mes. Poko rato despues Cisco a bai cerca e cantinero. E cantinero a puntre: Kiko bo ta desea, Cisco. Cisco a keda mira e homber un rato den su cara, i despues e la contesta: Mi por a mira Silvia? I e cantinero a bise pe warda un rato, pasobra djis aki Silvia mester sali toch. I e la disidi di warda Silvia.

DARTON, E MENSAHERO DI MORTO

Tom Richardson e detective di fama mundial

Traduci por TUYUCHI

(Continuacion)

„Habriendo mi wowo m'a mira pa mi mas grandi desesperacion un aparicion pero de lo mas fenomeno cu tabata existi. Un satanas infernal dos bez mas grandi cu grandura di hende normal.

„E tabatin un mantel largu bisti di ariba te abao; bao dje sombré rand masha hanchu mes, mi por a contempla un cara cu ta imposibel pa mi splica bo com e tabata. Cu un risa sardonica y diabolica el a para asina ta mira mi ketu duru den mi cara.

„Ora m'a bini bij trobe ya tabata di dia cla caba. M'a spierta mancra fo'i morto y cu masha hopi trabao mi por a lastra yega na porta. I talvez t'e ora ei lo b'a mira mi."

Richardson tabata cerra su mokcta di furia.

„Un desgraciado asina", el a murmura bo ta masha tantu nervioso y exita tu. E kier a larga bo muri di ansia, pone bo curazon para mescos cu el a haci cu John Bols."

„Com, Sr. Richardson? Anto bo ta kere cu siguridad cu e homber den e caha di morto aya por ta mi tio?"

„Cu tur siguranza. De lo contrario e homber cu a ricibi bo ayera nochi y cu a conta tur e historia di spoki y eu tabatin e rasgo grandi na su man drechi, no t'esai tabata bo tio"

„Pero ta ken e por tabata anto?"

„Mi ta calcula cu lo mester tabata BILL DARTON bo primo. Mi tin casi sigur cu t'e, pasobra despues cu bo tio a corre cuné foi cas, sin duda lo el a studia e plan diabólica aki di venganza. e comedia criminal di cual bo tio ta e promer victima y probablemente abo ta destina pa bira di dos."

Cu horror Dina tabata primi su mannan den otro.

„Ta ken por tende esaki! Mi Dios! Ta com por ta existi na mundu sorto di hendenan asina miserable y desgraciado??"

„Pero l'e sinti un tremendo remordimiento pa su pan astuto. Di esai bo por ta sigur."

„Bo ta di opinion anto cu ta BILL DARTON ta hungando e papel di spiritu?" Dina a puntré.

„Di esai mi ta sigur. Si no t'e mes, ta su complice."

„Cual complice? Di ken bo ta papiando anto?"

„Su complice no ta ningun otro hende sino John.

„Esai ta muy probable. Pasobra mi tambe mester bisa bo francamente, cu foi promer bista, ya m'a sinti un antipatia p'e pa motibu di su manera di trastu di trata hende, foi cual bo tabata mira cla cu esai tabata solamente imitacion. Pero bisa mi, Sr. Richardson, kico bo ta opina di e kchamentu terrible cu m'a tende sali manera foi e kashi grandi kantu di muraja den cuarto di mi tio?"

„E keho aki a sali di bo tio, kende tabata marra den e kashi cu un prop den su boca."

„Mi tio?"

„Awe mainta un rato despues cu m'a penetra den e castillo aki, sin cu ningun hende por a sospecha mes di mi presencia, mi tabata den cuarto dje defuntu y como e ora ai no tabatin ningun hende aiden, m'a haci algun examinacion. Den e kashi m'a ripara rasgonan cu a duna mi suficiente prueba cu mester tabatin un homber basta rato cerra aya den."

Dina a cesa. El a baha su bistanan un ratu y despues el a hiza cara ta mira e detective yen di admiracion, kende foi momento cu el a bini Bellingham, a cuminza ta traha cu eficacia y habilidad.

Despues di algun rato e maestro a bisa:

„Pone bon tino awor, Srta Raddel. Promer cos cu nos mester haci ta, di salba nos di e criar, pasobra e ta stroba mi den mi camina, mientras mi ta hanja ocasion e ora ai di bai busca e criminal cu ta tené scondi aki den castillo. Si mi no descubri su escondite, toch lo mi hanjé aunke ta ora e ta hungando su papel di spiritu."

„Mi ta comprende bo, Sr. Richardson. Pero ta kico ami mester haci awor pa juda bo?"

„Bo ta keda bai bini henter dia, di bo cuarto pa parke y viceversa. Den presencia di John bo mester haci manera bo ta masha tantu nervioso y excité y cu bo ta huzga sinembargo di tur bo ansia, como un deber di keda den e castillo te despues di entierro di bo tio.'

„Masha bon."

„Bo por bien come loke nan ofrece bo libremente, pasobra ni de capotero bo primo no ta pensa mes na venena bo pa no binka su curpa den mas compromiso cu e ta caba."

„Foi dia m'a binl aki te awor ni un dia mi no a gasta ni un pida pam di nan."

„Pues, mi ta concha bo di gasta e desajuno cu lo nan ofrece bo aworó, pasobra a lo largo si bo sigi nenga tur loke nan duna bo, nan ta comprende cu bo ta sospecha nan. N' ta precies cu bo mester come hopi, ma basta bo gasta djies un pida cos mes ta suficiente."

„Lo mi sigi bo conseho, Sr. Richardson."

„Tende. Awe nochi ora cuminza bira scur, bo ta bisti bo mantel y bo sombre pa bo sali. Sin duda John lo puntra bo unda bo ta bai. I bo ta contesté cu bo ta bai haci un respondi na ciudad un ratu. Mi tin casi sigur cu l'e sigi bo na un distancia. Bo n' sa unda ta warda di poliz?"

„Enfrente di postkantoor."

„Pues anto, envez di bo drenta warda di poliz, bo ta bira drenta e caya net su ditanti. John tambe lo sigi te ai, of sino lo tai ta masha ekiboca. Cu esai lo nos encarga nos, pa nos ta sigur di ta salba di dje."

„Famoso Sr. Richardson, lo mi tené mi strictamente na bo instruccionnan."

„Bravo. Pa lo demas bo no tin mester di ta spanta pa bo mes. Lo bo n' hanja mi mira por lo pronto, pero mi ta continuamente den bo cercania immediata, pa protega bo contra cualkier peligro inespera. Pero esai mi no ta kere cu t'asina facil pa socede."

„For di awor mi no tin ni un tiki miedu mas, pasobra mi ta hiba e siguranza, cu bo ta den mi cercania" e mucha muher a responde awor cu animo.

„Bueno, hasta la vista. Mi ta kere pa majan n'e ora aki tur cos lo ta regla caba."

Awor Srta Raddel a keda solitario trobe, pero ya e no tabatin miedu mas manera promer. E tabata sintié yen di animo y confianza y calmo e tabata spera riba loke mester tuma lugar awor.

E tabata desea p'e maestro keda satisfecho di su heroismo. Apenas a pasa 5 minuut cu Richardson a disparce, ata John a bati trobe na porta bisando Dina cu nan a prepara un otro cuarto p'e.

E cuarto nobo aki tabata den e mes hanchi cu e bieuw, solamente e tabata numa poco mas p'ariba. Esaki tambe tabata luhosamente muebla cu muebelnan di mahoc casi pretu. Sin pone di minimo contrariedad e mucha muher a instalé den su cuarto nobo.

JOHN TA CAI DEN TRAMPA

Den curso di dia Dina a haci precisamente manera Richardson a prescribié. El a haci net manera e tabata sintié extraordinariamente infeliz y ansioso. Continuamente e tabata papia cu aversion cu e criar tocante e horrible aparicion dje alma malu y tabata expresa su deseo pa e por pasa aunke ta awe nochi poco trankil sin hanja bishita dje spiritu trobe te aya den su cuarto nobo.

Principalmente el a haci manera e tabatin masha tantu miedu di muri. E criar a trata na calmé y a munstré, cu un anja pasa e tambe a mira e aparicion, ma cu sinembargo ainda até na bida toch.

Banda di diezdos'or di merdia nan a bin bisé cu mesa ta drecha y el a bai come algo. Despues di comida el a bai sinta trobe na frescu den sombranan di den parke. Pero henter dia e no a tende ni mira nada dje detective.

Sinembargo e tabatin siguranza cu esaki no tabata muchu leuw foi dje y esai a duné animo.

Ora a cuminza ta bira poco scur. Dina a bai na su cuarto y a sali bisti cu sombre y mantel. Apenas el a baha trapi, cu ata John ta bin contré trobe. Esaki a haci manera e tabata masha intrankilo pa via di salimento di e mucha muher.

„Unda bo ta bai, Srta Raddel?"

„Mi tin di bai haci un respondi urgente na ciudad", el a responde cu calmo.

„Pero Srta Raddel, talvez bo no por hanja camina. Mi por bai haci e respondi aki pa bo?"

„Masha danki. No afligi bo. E respondi ta un asunto personal, cu ta mi mes mester bai hacie."

„Peró Srta, corda bon cu ta masha facil pa un cos pasa bo awor, pasobra actualmente tin hopi atacadornan ta cruza cajanan di Bellingham anochi. I nan no ta hala 'tras pa comete cualkier crimen."

El a dal un paso atras y a tira un bista sospechoso riba Dina.

„Mi tin honor di puntra bo ta kico ta e respondi tantu urgente cu bo tin di bai haci?"

(E ta sigui)

PRINS RAINIER DI MONACO

MONACO — Prins Ranier di Monaco a prohibi su personal pa papia cu representantenan di prensa tocante proximo nacimento di un heredero. Rainier ta furioso pa e cantidad grandi di foto, cu ta worde saca di princesa Gracia pa medio di telelens, mientras esaqui ta keiru den hardin di palacio.

El a keda asombra pa e relatonan detalia y varios bes imagina, cu ta sali den prensa internacional tocante quehaceres di Gracia.

Helicopter nobo di un homber



Riba e foto aki tin dos bista di e helicopter di un homber so, cu ta un novedad den Marinonan di Merca. Ariba e ta na accion y abao ta ora ela colaps. E ta pisa menos cu 250 liber y ta traha cu un 4-cylinder Nelson, two-cycle, aircooled, motor di gasolin.

Bon comprendementu ta fuente di bida

No ta existi nada mas excelsa na mundo pa tranquilidad humana cu un bon comprendementu, un bon entendimiento combina cu un bon boluntad pa atende tur cos den un completa armonia di cordialidad, Complicacionnan monstruoso cu por trece calamidadnan catastrofal, por ser soluciona i hiba na un bon fin pa un hende cu un bon comprendementu, manera nos sa bisa aqui na antillanan.

Un enemigo peligroso i destructor di bida familiar generalmente ta hende domverstand i eigenwijs. Esaquinan ta sortonan di hende cu nan ausencia ta mucho mas probechoso cu nan presencia.

Unda cu tin un persona eigenwijs den un circulo e ta forma discusion i unda cu tin un dje tiponan eigenwijs aqui na un fiesta, ta bini bringamento i desgusto, pasobra semper e ta quere net contrario di loque otro ta quere, e ta pensa contrario di loque otronan ta pensa i hasta e ta papia contrario di otro hende. Un hende domverstand no ta hende cu bo por duna conseho, pasobra e ta comprende bo net robez.

Un tal tipo ta pone un bida descontrola, e ta trece destruccion i intranquilidad i e ta camna cu disgusto, pasobra nada no ta basta bon ni suficiente p'e, ningun hende no ta basta bon p'e i e ta egoista i cos di hende ta manera un sumpinja den su wowo.

I ta p'esai un sabio a yega di sigura nos cu un hende eigenwijs ta origen di catastrofenan di mas lamentable, e ta origen di pena i sufrimentonan continuo cu ta lastra su tras un cadena largo cu wowonan di desgusto, verdriet, pena, dolor, amargura, tormento i mas atras bo ta hanja, necesidad, pobreza i miseria.

Tur e procesion di consecuencianan desastroso aqui ta ser ocasiona pa hende domverstand cu ta hanja i ta sinti zonido, pero no quier tende, e no ta ciegu, pero e no quier mira, e ta scucha, pero e no quier comprende.

I un dje factornan di mas interesante di enbida matrimonial ta comprension, pasobra esaqui indudablemente ta fuente di tur loque ta bida.

Comprension of sea tambe un bon comprendementu ta stimula armonia i e ta agrega riqueza i satisfaccion den un circulo matrimonial.

Masha hopi matrimonio a ser quibra na mundo simplemente pasobra un dje dos hendenan aqui ta domverstand, loque a haci e bida pa tur dos insoportable.

I si nos tira un bista mas profundo riba e terreno aqui, anto nos ta bini na e conclusion, cu hendenan cu ta stima otro en realidad, ta pasobra nan ta comprende otro tambe.

Esaqui ta un dje berdadnan indiscutible, pasobra un pareja cu no ta comprende otro, ta imposible pa nan por biba hunto cu otro.

Generalmente nos ta hanja e semia destructora aqui di domverstand den personan insensato, pero hasta den hendenan educa nos ta contra cu e sorto di hendenan aqui.

Nan no ta bobo, pero nan ta nenga redondamente na acepta loque abo ta mira i tur hende sobra bisa.

Ora cu un hende eigenwijs a duna su opinion di un of otro punto, bo ta experimenta na principio wel un poco bobedad, sinembargo a lo largo bo ta ripara cu major parti esaqui ta orgullo i atrevidez.

E ta quere su mes mas sabir cu tur hende i ta p'esai e no ta confia ni su mes ideanan.

CONFERENCIA DI LIDERNAN INGLES DEN CARIBE

KINGSTON — Lidernan di e islanan Ingles den Caribe a reuni ajera na Kingston, riba Jamaica, pa scohe un asiento pa e capital dje federacion di nan islanan proyectado. Ademas nan mester forma plan pa e departamentonan di gobierno y busca un nomber pa nan federacion.

Un comision di 3 homber, cual a worde forma pa gobierno Ingles, a recomenda Barbados, Jamaica y Trinidad, como promo, segundo y tercero preferencia como asiento dje capital.

LA RADIO EN LAS ESCUELAS DE LA SELVA

Por Georges Fradier

Es cosa sabida que la enseñanza primaria es una noble tarea, y en todo el mundo un duro oficio, pero hemos de añadir que en ningun pais esta labor es mas dificil ni admirable que en Ceilan, la isla de las maravillas. Es verdad que pueden verse en las ciudades unos magnificos edificios escolares, por lo menos en los barrios „residenciales". Lo mas frecuente, sin embargo, es tropezarse con escuelas de una gran sencillez: unos pilares de ladrillos o unas estacas de bambu, que sostienen una techumbre cubierta de tejas en los grandes nucleos urbanos, y simples sombrajos formados con hojas en las aldeas. Debajo de tan libero techo nada hay que permita separar unas clases de otras. Si coinciden en el mismo edificio tres maestros, han de hablar en voz baja para no molestarse. Si no hay mas que uno, no necesitara moverse apenas para pasar de los mayores a los pequeños o a los medianos....

Qué es lo que enseña este maestro? Un programa tan complejo, tan cargado como el de sus colegas europeos. Unicamente que no tiene libros para repartir entre sus alumnos y ha de recomendarles que, si pueden, se compren los manuales mas convenientes. Carece de biblioteca y hasta de mapas murales. La enseñanza se hace en cingalés o en tamul, pero se debe también enseñar inglés, segunda lengua obligatoria, siendo de gran importancia su estudio. La nación no se siente satisfecha con sólo tener una instrucción elemental; se propone formar ciudadanos cultos; a los 14 años los niños mejor dotados deben estar preparados para poder seguir los estudios literarios o cientificos. A Ceilan hay que situarle delante de muchos paises de Asia: solamente cuenta con un 30% de analfabetos. Y esto prueba, me parece, el valor de los maestros, dadas las condiciones en que realizan su trabajo. Fuera de la escuela los medios de educación son casi nulos. El cine educativo empieza a aparecer timidamente en las ciudades mas importantes. Pero incluso en Colombo, gran ciudad comercial, los niños y los jóvenes no cuentan, al igual que los mayores, mas que con el puerto y los comercios de lujo para descubrir los horizontes del resto del mundo. Teatro? Ninguno. Musica? Ni un solo concierto. Museos cientificos? Desconocidos. La población de Ceilan es, sobre todo, campesina (80%). En el campo, en la selva o en medio de pueblos escondidos bajo las sombras eternas de gigantescos arboles, en villorrios silenciosos a uno o dos dias de camino de la carretera, cuales pueden ser las coordenadas geograficas e históricas de los escolares? Creen, acaso, que estan entrando en la era atómica? En realidad tolavia no han llegado a la era de la electricidad.

Es conveniente insistir en que los cingaleses han decidido no vivir al margen de la civilización técnica, ni como agricultores que, en ocasiones, pasan hambre (una parte de la isla sufre, a veces, catastróficas sequias), ni como habitantes venturosos de un paraiso terrestre. En lo bueno y en lo malo quieren participar en los problemas de nuestra época.

Por ello, si las escuelas han de asegurar esta presencia en el mundo e iniciar la modernización técnica y cultural deseada oficialmente, no tienen mas qué un recurso: la radio. La radio sera la que ayudara a los maestros a evocar, en medio de su selva inmóvil, el universo de ideas, de maquinas, de descubrimientos y de hechos politicos en continuo movimiento. Sera posible asi la enseñanza de la musica y de la literatura, de la historia internacional y, naturalmente, del inglés. Podra incluso reemplazar los manuales de dificil adquisición.

Radio Ceilan tiene desde hace veinte años emisiones escolares. Cinco dias por semana, durante cuatro horas diarias, un equipo de especialistas particularmente abnegados difunde en cingalés, en tamul y en inglés lecciones de historia, de literatura, de musica, de ciencias naturales y de estudios sociales, adaptados a grupos escolares de 6 a 18 años de edad. Segun los organizadores, en los primeros momentos de esta tarea faltó un poco de coordinación, cada unidad linguistica intentó resolver por si misma sus problemas técnicos y pedagógicos. Hoy los planes se hacen en comun, bajo la responsabilidad de una mujer joven, amable y sonriente, pero desprovista de blandengueria. Trabaja en colaboración con un docto representante del Ministerio de Educación. Nunca satisfechos de sus éxitos, la Sra. A. M. Joseph y el Sr. Asoka Dharmakirti tienen siempre en carpeta innumerables proyectos y buscan constantemente mejorar la calidad la variedad y la eficacia de sus programas.

He asistido en su compañia a dos sesiones que realizaban los niños en emision directa, bajo la dirección de sus maestros: Poesias, canciones, cuentos, y nada mas. Cuando se ha observado la autoridad de las escuelas rurales, donde el estudio es tan serio que nadie se permite en clase la menor sonrisa se comprende la importancia de estas canciones y de estos estallidos de voces que alen del altavoz. Sin embargo, en el estudio radiofónico la disciplina reinaba acaso en exceso. A las niñas de lengua inglesa, que evidentemente pertenecian a un medio distinguido, les faltaba naturalidad, y mis amigos de la Radio de Ceilan lo deploraban amargamente. Por el contrario, no tuvieron que poner ningun reparo a la decena de muchachos que siguieron, escolase tamules, que hablaban con energia y cantaban con gran espontaneidad melodias populares.

Debo señalar que los organizadores guieron, escolares tamules, que hablalos maestros y no cesan de solicitar su consejo y sus sugestiones. Notas pedagógicas destinadas a los maestros acompañan el programa de las emisiones. Y si les agrada escribir para la radio, ellos pueden llegar muy bien a ser colaboradores de la Radio de Ceilan. Este proyecto, asi como diversos progresos realizados en la organización general, deben atribuirse, segun los propios cingaleses, a la misión que acaba de efectuar cerca de ellos un especialista enviado por la Unesco, Felipe Gitley, Director de las emisiones escolares en Colombia britanica. El Sr Kitley ha dado una serie de cursos en la Universidad y en las 19 escuelas normales del pais. Ademas, es autor de una pelicula fija, donde expone para uso de los cingaleses nociones practicas sobre la radio en la escuela. „Se afirma — dice — que he prestado algunos servicios, quiero creerlo asi. Es una realidad evidente la radio escolar de Ceilan. Todo marcha perfectamente, excepto...." Estariamos tentados de decir, excepto lo esencial. No es tan grave, pero en fin, he aqui el hecho: Hay ocho mil escuelas en la isla. Y cuantos aparatos receptores? Quiza 800. Se comprende que el Sr. Kitley tenga una sonrisa un poco triste al añadir: „Habria querido encontrar entre nosotros, en Canada, o bien en los Estados Unidos, o no importa donde, grupos de protectores que ayudaran un poco a estas escuelas; no lo he conseguido. Acaso alguna vez tenga esa satisfacción".

Por su parte, la Sra. Joseph habria querido tener una camioneta equipada para las pruebas y tomas de sonido. Sueña con ver participar en su trabajo a todas las escuelas del pais. Es posible que esto también llegue alguna vez. Se conseguira pronto, creo, si los donantes eventuales pudiesen ver lo que yo he visto un dia al acompañar al señor Dharmakirti. Era en un gran pueblo, al norte de Colombo, un pueblo llamado Homagama: una calle de tenduchas, un mercado, un templo budista y „bungalows" esparcidos bajo los cocoteros, perdidos en el barro, ya que aquella mañana habia llovido. La escuela, cuatro sombrajos sobre pilares de ladrillo, dos para los muchachos y dos para las muchachas; llena al maximo. Las mesas muy juntas. Dicho local tenia un aparato receptor que funcionaba de vez en cuando, el Estado se venia ocupando del mantenimiento de las pilas. La directora nos lo enseñó orgullosa. El año ultimo estuvo a disposición de los muchachos; éste les tocaba a las niñas. Las maestras no se atrevian a usarlo frecuentemente, era un objeto demasiado precioso. Chapoteando en los charcos. Dharmakirti añadia: „Da pena...." La gente me ha preguntado: „Pero — y los Bonos de Ayuda de la Unesco? — Sabemos que habéis organizado ya tres Programas de Bonos de Ayuda para Ceilan, uno para el Centro de Educación Fundamental en Minneriya, otro para los clubs de jóvenes cultivadores, y un tercero, en fin, para la Asociación Femenina de Educación Popular Lanka Mahila Samiti. Por qué no lanzais un programa para nuestra radio escolar?"..

Contesté como pude, diciendo que escribiria un articulo sobre ello, y que después veriamos.

UN DELEGACION DI CHECOSLOWAKIA LO BAI MOSKOU

PRAGA — Segun circuionan fidedigno un delegacion di gobierno di Cechoslowakia lo sali pa Moscu awe bao di direccion di presidente Antonin Zapotockt. Obheto dje bishita no ta conoci.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Mientras Lorenzo ta baña, e kacho „Elmer" ta banda di e badkuip ta sperando su jefe kaba di baña. Pero tin poko tersio pafor kia pa manda poko bala of Dios sa ta kiko paden. I Lorenzo ta frega su curpa, sin sa cu e „amigonan" ta ei for. Den esei e la cuminsa canta „Alla en la Siria", i en kaba su cantika cu nan a cuminsa basha bala. Tur a tira parew. Tabatin un dezordo di berde mes. Lorenzo a baña lihe lihe i a pasa den kamber pa e bai mira ta ken ta e „amigonan". Ora cu nan a ripara cu nan no ta sinti ningun stem mas, nan a disidi di bai bek. E ora Lorenzo a pasa na bentana di su kas, i a gritanan: Masha danki „amigonan", boso tin deseo di tende algo mas?